

CHRIST OUR SAVIOR CATHOLIC PARISH

OCTOBER /OCTUBRE 26 & 27, 2019
THIRTIETH SUNDAY OF ORDINARY TIME
TRIGÉ SIMO DOMINGO DEL TIEMPO ORDINARIO

Mass Times/Horario de Misas

Saturday/Sábado Vigilia

8:00 am English

5:00 pm English

7:00 pm Español

Sunday Masses:

8:30 am English

10:30 & 12:30 p.m. Español

2:30 PM Vietnamese

5:00 PM English

Weekday Masses (English)

8:00 AM - Mon. Wed. Fri.

5:30 PM - Tuesday

First Friday/Primer Viernes

7:00 pm Español

Baptisms/Bautismos

Call Office/Llame La Oficina

Confessions/Confesiones

Saturday's/Sábado 3:30-4:30 p.m.

No appointment required

No Requiere Cita

Daily/Diario—appointment/Con Cita

Eucharistic Adoration

Exposición del Santísimo Sacramento

First Friday/ Primer viernes 8:00 a.m.

Despues de la misa de la 8:00 a.m.



REV. STEVEN CORREZ
PASTOR

REV. JOHN SHIMOTSU
INTERIM PAROCHIAL ADMINISTRATOR
REV. RUDY PRECIADO
IN RESIDENCE

DEACON LOUIS GALLARDO
DEACON JOE GARZA
DEACON JORGE SANCHEZ

LUIS A. RAMIREZ
PARISH DIRECTOR

ROSA RUIZ DE MAYORGA
COORDINATOR FAITH FORMATION
YAZIM ABREU
CONFIRMATION/YOUTH MINISTER

SCOTT MELVIN
DAVID ESPINOSA
MUSIC MINISTRY

NANCY LOPEZ
DEAF MINISTRY

PARISH OFFICE
ADRIANA CONTRERAS
MANNY RODRIGUEZ
CONSUELO SANCHEZ

CHRIST OUR FOUNDATION + CHRIST OUR HOPE + CHRIST OUR SAVIOR



PARISH OFFICE HOURS — HORAS DE LA OFICINA

MON. TUES. WED. FRI. 9:00 A.M. — 12:00 P.M.; 1:00—3:00 P.M. & 5:00 P.M. — 8:30 P.M.

THURS. 5:00 P.M. — 8:30 P.M. SATURDAY 9:00 A.M. — 1:00 P.M.

714-444-1500 WWW.COSCP.ORG 2000 W. ALTON AVE. SANTA ANA, CA. 92704-7169



Mass Intentions Please Call: 714-444-1500
 Para Intenciones de la Misa Llame: 714-444-1500

Saturday/sábado Oct. 26, 2019

8:00 a.m. For the People of the Parish

5:00 p.m. †Agustín Sánchez

7:00 p.m. †José Zepeda

Sunday/domingo Oct. 27, 2019

8:30 a.m. †María Deu Thi Nguyen

10:30 a.m. Ana Lucia, Arturo Martin;
Alejandro Martin—Intentions

12:30 p.m. †José Juan Avalos

2:30 p.m. VMI Intentions

5:00 p.m. †Maria Carbajal; †David Carbajal

Monday/lunes Oct. 28, 2019

8:00 a.m. Eleanor Rae Montoya—Health

Tuesday/martes Oct. 29, 2019

5:30 p.m. Stan Jagowski—Health

Wednesday/miércoles Oct. 30, 2019

8:00 a.m. Richard Salvetta—Health

Friday/viernes Nov. 1, 2019

8:00 a.m. †Carol Raya; †Roger Gonzales

7:00 p.m. †ALL SOULS

HOLY DAY OF OBLIGATION



DÍA DE OBLIGACIÓN

**ALL SAINTS DAY
 LA SOLEMNIDAD DE TODOS
 LOS SANTOS
 FRIDAY/VIERNES**

**NOVEMBER/NOVIEMBRE 1, 2019
MASS TIMES/MISAS**

THURSDAY—7:00 P.M.—VIETNAMESE

FRIDAY/VIERNES 8:00 A.M.—ENGLISH

**FRIDAY/VIERNES 5:30 P.M.—BILINGUAL
 ENGLISH/ASL**

FRIDAY/VIERNES 7:00 P.M.—SPANISH



OCT.12 and OCT. 13, 2019

\$10,322.00

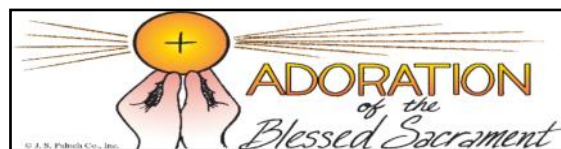
SECOND COLLECTION/MAINTENANCE

\$4,910.00

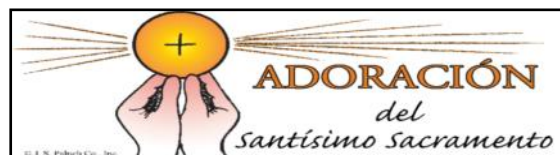
BUILDING FUND

\$420.00

Thank you for sharing what God has given You, with our parish.
Gracias por compartir con su parroquia lo que Dios le ha dado a usted.



This Friday November 1st is our day of adoration of the Blessed Sacrament. As always, we invite you to spend some time in the company of our Lord. Our day of worship begins after the 8:00 a.m. mass and continues throughout the day, concluding with Benediction at 4:45 p.m. (this month ONLY). Please don't forget to sign-up on the form that is available after all masses at the Bulletin Table on Sunday or during the week in the Parish Office.



Este viernes el 1 de noviembre es nuestro día de adoración al Santísimo, y como siempre los esperamos a pasar un tiempo en compañía de Nuestro Señor. Nuestro día de adoración empieza después de la misa de las 8:00 a.m. y continúa durante todo el día, concluyendo con la BENDICIÓN A LAS 4:45 p.m. (horario especial SOLO este mes). No olviden firmar la hoja que está disponible después de las misas del domingo o durante la semana en la oficina.

ADMINISTRATOR'S MESSAGE

MENSAJE DEL ADMINISTRADOR

WELCOME OUR NEW DEACON

Deacon Jorge & Ana Sanchez
Ordained October 19, 2019.



Deacon Jorge & Ana are longtime (50+ years) residents of Santa Ana. They recently celebrated their 29th Wedding Anniversary and have two grown children, Natalie and Ben.

For the past couple of years Deacon Jorge and Ana have been serving the sick and infirm at UCI Medical Center – Douglas Hospital and celebrated Communion Services at both the Orangewood Children & Family Center as well as Juvenile Hall. Their ministry also included assisting immigrant persons preparing for Citizenship at Catholic Charities in Santa Ana.

The devotion that Deacon Jorge and Ana have for our Lord present in the Eucharist has been a blessing to many. Prior to coming to Christ Our Savior parish, Ana prepared children for First Communion at Our Lady of the Pillar Parish and both Ana and Deacon Jorge were Extraordinary Ministers of Holy Communion. They both assisted at Mass and brought Holy Communion to the sick and home bound.

Deacon Jorge served as a member of the Orange County Catholic Committee on Scouting for more than 10 years and is looking forward to continue his ministry of promoting the Catholic Religious Emblem programs of the Boy & Girl Scouts of America.

In our parish they look forward to serving in the Life, Justice and Peace apostolate as well as the Rite of Initiation for Christian Adults, and infant Baptisms.

Welcome Deacon Jorge and Ana.

Bienvenida a Nuestro Nuevo Diácono

Diácono Jorge & Ana Sánchez
Ordenado el 19 de octubre, 2019

Jorge y Ana Sánchez son desde hace mucho tiempo (más de 50 años) residentes de Santa Ana. Recientemente ellos celebraron su 29 aniversario de bodas y tienen dos hijos Natalie y Ben.

Por los últimos dos años Jorge y Ana han estado sirviendo a los enfermos y débiles en el centro médico UCI- el hospital Douglas y celebrado los servicios de Comunión en los dos centros tanto en el de niños y familias Orangewood como en la corte juvenil. Su ministerio también incluye ayudando en Caridades Católicas de Santa Ana, a que las personas inmigrantes se preparen para la ciudadanía.

La devoción que Diácono Jorge y Ana tienen por nuestro Señor presente en la Eucaristía ha sido una bendición para muchos. Antes de venir a Cristo Nuestro Salvador, Ana preparaba a los niños para la primera Comunión en la parroquia de Nuestra Señora del Pilar y los dos Ana y Jorge eran ministros extraordinarios de la Sagrada Eucaristía. Ambos también ayudaban en las misas y llevaban la Sagrada Comunión a los enfermos que no pueden salir de casa.

El Diácono Jorge sirvió como miembro del Comité Católico de Scouting del Condado de Orange por más de 10 años y espera continuar su ministerio de promoción de los programas de Emblema Religioso Católico de niños & niñas Scouts de América.

En nuestra parroquia esperan servir en el apostolado de Vida Justicia y Paz, así como en los bautismos infantiles y el Rito de Iniciación para adultos cristianos. Bienvenidos Diácono Jorge y Ana.

Cha Sở Nhấn Gửi (Pastor's Message)**CHÀO MỪNG THẦY SÁU MỚI**

Thầy Sáu Jorge và Bà Ana Sanchez
Chịu chức ngày 19 tháng 10 năm 2019

Thầy Sáu Jorge và Bà Ana đã sống ở Santa Ana rất nhiều năm (trên 50 năm). Mới đây họ đã kỷ niệm 29 năm thành hôn, và trong 29 năm đã có hai người con nay đã lớn là Natalie và Ben.

Trong thời gian mấy năm qua họ giúp cho những người bệnh và tàn tật ở Bệnh viện Douglas thuộc UCI, và thường cử hành nghi thức cho Rửa lễ tại Trung tâm Orangewood và tại Trung tâm Cải Huấn Thanh Thiếu Niên. Ngoài ra họ còn giúp những người di dân chuẩn bị xin nhập tịch ở Cơ quan Bác Ái Công giáo ở Santa Ana.

Tinh thần dấn thân phục vụ của Thầy Sáu Jorge và Bà Ana qua Phép Thánh Thể đã là một ân huệ cho nhiều người.

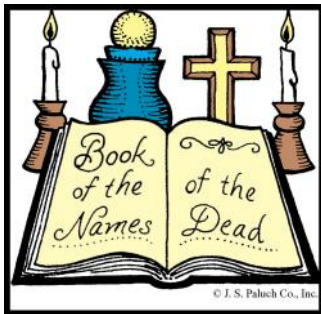
Trước khi đến xứ Chúa Ki-tô Cứu Thế này, Bà Ana thường giúp cho các trẻ em chuẩn bị rửa lễ lần đầu ở Giáo xứ Our Lady of the Pillar, nơi đây cả hai người đều là Thừa Tác viên Thánh Thể cho người bệnh.

Thầy Sáu Jorge cũng là một thành viên của Ủy Ban Công giáo về Hướng Đạo hơn 10 năm và cũng mong được giúp phát triển các chương trình Huy Hiệu của ngành Hướng Đạo Hoa kỳ.

Trong Giáo xứ của chúng ta họ mong được sinh hoạt trong Nhóm Sự Sống, Công Lý và Hòa Bình (Life, Justice and Peace) cũng như tham gia hướng dẫn Tân tòng và Rửa tội cho các em.

Xin chào mừng Thầy Sáu Jorge và Bà Ana!

BOOK OF REMEMBRANCE



As been the tradition, we will have the Book of Remembrance during the month of November that includes names of parishioners, and family members who have entered Eternal Life **DURING THIS PAST YEAR.**

We will celebrate their new life during our special Multi-lingual Mass of Remembrance on Saturday, November 2, 2019 at 10:00 a.m. If you wish to have your love one (s) who have died this year included, please be sure to provide us their names on the form provided **THIS weekend after all masses.**

LIBRO DE COMMEMORACIÓ



Como siempre, vamos a publicar un libro de memoria que incluirá una lista de todos los feligreses y miembros de familia que han entrado a la Vida Eterna

DURANTE ESTE AÑO PASADO.

*Estaremos celebrando su nueva vida durante una misa especial el 2 de noviembre a las 10:00 a.m. Si desea incluir a sus seres queridos que han fallecido, por favor apunte sus nombres de han pasado est año en las formas que tendremos disponibles después de todas las misas **ESTA fin de semana.***

ALL SAINTS DAY

For many of us on November 1st, All Saints Day we celebrate the day in the Catholic tradition and all those who died and enjoy eternal life are remembered, even without being saints or blessed. In addition, children who died at an early age are remembered. In the same tradition, November 2nd is the Faithful Day of the Dead and we pray for all who have not yet entered paradise.

As a tribute to our deceased we will have an Altar in our worship space that will include a picture one per family of your loved ones who have entered eternal life. Due to limited space on the Altar, picture size is limited to 4 X 6 with the name of the deceased on the back — **photo must be turned in to Parish Office by Tuesday, Oct. 29.**

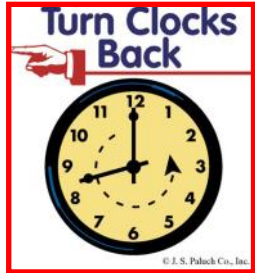
DÍA DE LOS FIELES DIFUNTOS

El día 1 de noviembre, en la tradición católica se celebra el Día de Todos los Santos y se recuerdan a todos aquellos que murieron y gozan de la vida eterna, aún sin ser santos o beatos. Además, se recuerdan a los niños que fallecieron a temprana edad. En la misma tradición, el 2 de noviembre es el Día de los Fieles Difuntos y se ora por todos aquellos que aún no han entrado al paraíso. Como un tributo a nuestros difuntos tendremos un Altar en el incluirá una fotografía por familia de sus seres queridos que han entrado a la vida eterna. La fotografía tamaño 4 X 6 con el nombre se su querido fallecido en la parte de atrás (debido el espacio limitado en El Altar). **Traigan sus Fotografía antes del martes 29 de octubre a la oficina.**

FAITH FEST / FESTIVAL DE LA FE



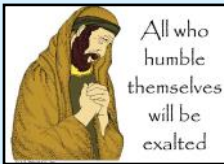
TURN CLOCK BACK
 ← **TURN**
YOUR CLOCKS BACK ONE HOUR
NEXT SUNDAY, NOV. 2ND AT 2:00AM



RETRASEN EL RELOJ
 ← **REGRESAR UNA**
HORA SU RELOJ EL PRÓXIMO
DOMINGO 2 DE NOVIEMBRE A LAS
2:00 DE LA MAÑANA

REFLECTIONS ON THE READINGS

RELATIONSHIP WITH GOD



Today's readings invite us into prayer, into relationship with God. Because relationships feel more natural when we know one another well, Sirach encourages us to know God better. In his wisdom, Sirach tells us what God is like: fair, open-minded, compassionate, and attentive. "The Lord will not delay," he says. Knowing that God's help comes right on time, whenever we need it, calms our hearts and helps us trust the Lord. In his second Letter to Timothy, Saint Paul demonstrates his own trust in God. Despite the grueling struggles Saint Paul has faced because of his Christian faith, he praises the Lord for rescuing him time and again. Today's Gospel draws us close to Jesus too, revealing his special love for the poor and humble. As Jesus tells his parable about the prayer habits of a Pharisee and a tax collector, our hearts long to become as gentle as Christ's.

Copyright © J. S. Paluch Co.

"COME AND SEE..." JOHN 1:39

Have you ever thought about being a Religious Sister?

Is God calling you?
 As **SACRED HEART SISTERS**, we would like to share with you about our Religious Life.

We are inviting single women of high school and college age:

Sunday, November 3rd, 2-7 p.m. at the
HEART OF JESUS RETREAT CENTER
 2927 South Greenville St., Santa Ana, CA 92704

Mass is not included; dinner will be provided.
 Please **RSVP by November 1st** to (714) 557-4538
 or
heartofjesusrc@sbcglobal.net

REFLEXIONEMOS SOBRE LA LECTURAS

LA RELACIÓN CON DIOS



Las lecturas de hoy nos invitan a la oración, hacia una relación con Dios. Pues las relaciones se sienten más naturales cuando conocemos mejor uno con el otro. El libro del Eclesiástico nos anima a conocer mejor a Dios. En su sabiduría, este libro nos dice cómo es Dios, justo, de mente abierta, compasivo y atento. "El Señor no tarda" dice. Sabiendo que la ayuda de Dios llega en el debido momento, donde sea que la necesitemos, calma nuestros corazones y nos ayuda a confiar en el Señor. En la segunda carta a Timoteo, san Pablo demuestra su propia confianza en Dios. A pesar de las luchas agotadoras que san Pablo ha enfrentado a causa de su fe cristiana, él alaba al Señor por haberlo rescatado una y otra vez. El Evangelio de hoy nos acerca también a Jesús, revelando su especial amor por los pobres y humildes. Cuando Jesús cuenta la parábola acerca de las formas como los fariseos y recolectores de impuestos rezan, nuestros corazones se convierten tan gentiles como los de Cristo.

Copyright © J. S. Paluch Co.



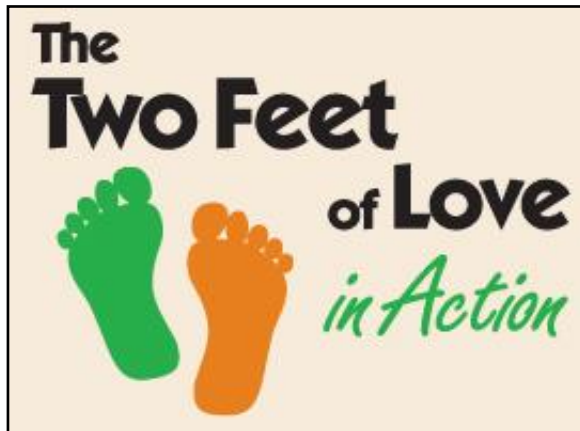
LIFE, JUSTICE AND PEACE
CATHOLIC TEACHING PUT INTO PRACTICE

Charity and Justice: Bringing the Social Mission Together

The social mission is something that we are asked to embrace as followers of Jesus Christ. The social mission has "two feet" both of which are necessary for moving forward to be in relationship with God's people and thus with God. One foot of CHARITY responds to the immediate need that people experience, people in situations that do not allow them to live with the dignity that God have given each of us (food, shelter, health care, etc.).

A second foot of JUSTICE asks the question WHY? And responds with action for social change. Why are people suffering or living in poverty? What can we do to change the situation? How can we, the community of faith, be co-creators with God for the fulness of life?

Office for Social Change, Archdiocese of
St. Paul and Minneapolis



HEARTFELT JUDGMENT

When you meet someone, you judge them by their clothes; when you leave them, you judge them by their heart.
—Russian proverb

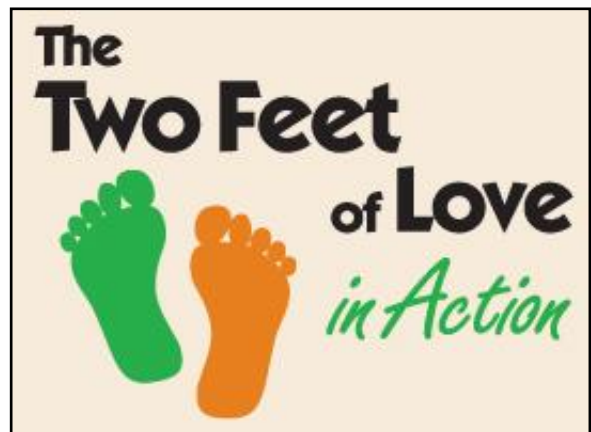
LA VIDA, JUSTICIA Y PAZ
LA ENSEÑANZA CATÓLICA PUESTA EN PRÁCTICA

Caridad y justicia: Uniendo la misión social

La misión social es algo que debemos abrazar como seguidores de Jesucristo. La misión social tiene "dos pies", los cuales son necesarios para avanzar para estar en relación con el pueblo de Dios y, por lo tanto, con Dios. Un pie de CARIDAD responde a la necesidad inmediata que experimentan las personas, personas en situaciones que no les permiten vivir con la dignidad que Dios nos ha dado a cada uno de nosotros (comida, refugio, atención médica, etc.) Un segundo pie de JUSTICIA hace la pregunta ¿POR QUÉ? Y responde con acción para el cambio social. ¿Por qué las personas sufren o viven en la pobreza? ¿Qué podemos hacer para cambiar la situación? ¿Cómo podemos nosotros, la comunidad de fe, ser co-creadores con Dios para la plenitud de la vida?

Oficina de Cambio Social, Arquidiócesis de
St. Paul y Minneapolis

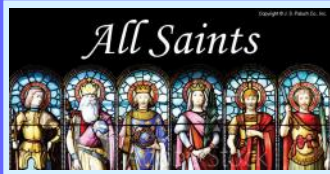
LOS DOS PIES DE AMOR EN ACCIÓN



JUZGAR CON EL CORAZÓN

Cuando conoces a alguien, lo juzgas por su ropa; cuando te despidas, lo juzgas por su corazón.
—Proverbio ruso

TREASURES FROM TRADITION



All Saints

Friday's Solemnity of All Saints and Saturday's Commemoration of All the Faithful Departed fit well at the beginning of November. The liturgical

readings of this final month in the Church year are keyed to the end of time and the fulfillment of Jesus' saving acts. Nowhere is this more fully celebrated than in Mexico, where November 2 is the "Day of the Dead." Missionaries moved an ancient Aztec festival from midsummer to November, linking the festival to Christian themes.

Today, it is a time for remembering the dead and celebrating the continuity of life, principally by festive picnics in cemeteries. There are special foods and games, and people socialize with other families and tell favorite stories about their dear ones. The sweetness of life is honored by sugary desserts and treats. Flowers, music, lights, and feasting assure that the day is not at all morbid.

Traditionally, the day begins with Mass, a procession to the cemetery, and a morning feast. Most families have a special dinner with the *pan de muerto*, or "bread of the dead." A toy skeleton is baked into the loaf, and the one who bites into it is considered lucky indeed. The dead are not feared, but deeply loved, and this joyful family feast points both to age-old customs and Resurrection faith.

—James Field, Copyright © J. S. Paluch Co.

TRADICIONES DE NUESTRA FE



Todos los Santos

El 31 de octubre muchos se visten de monstruos y al día siguiente, los cristianos celebramos a todos los santos. Es interesante el contraste

entre los dos días. Un día recordamos brujas y zombis y al siguiente conmemoramos vírgenes y mártires, religiosos y laicos comprometidos todos con una cosa en común: su amor a Dios, un amor que se hace carne en obras de caridad y justicia.

La mayoría de los santos se hicieron santos gracias a los monstruos que los rodeaban. Los primeros mártires cristianos murieron a mano de los monstruos romanos, muchos religiosos medievales se refugiaban en Dios para protegerse de los monstruos internos que los tentaban con sexo, dinero y poder. Y en América muchos como Manuel Chin Sooj se hicieron testigos de la justicia en manos de los monstruos de gobiernos injustos.

Los monstruos, en fin no pueden vencer a los santos por eso en Guatemala el martirio de Manuel Chin Sooj, animó a los obispos guatemaltecos a unirse con la carta "El clamor de la tierra" a los esfuerzos de pobres en búsqueda de tierra y dignidad humana.

—Fray Gilberto Cavazos-Glez, OFM, Copyright © J. S. Paluch Co.



Pope Francis

INTENIONS FOR OCTOBER 2019
A Missionary "Spring" in the Church

That the breath of the Holy Spirit engender a new missionary "spring" in the Church.

INTENCIÓN PARA OCTUBRE 2019

Intenciones para octubre 2019
Una 'primavera' misionera en la Iglesia

Que el soplo del Espíritu Santo genere una nueva "primavera" misionera en la Iglesia.

The Little Ones

Jim Burrows

CUANDO REZO, DEJO QUE MI CORAZÓN HABLE ANTES DE QUE MIS LABIOS SE MUEVAN

WHEN I PRAY, I LET MY HEART SPEAK BEFORE MY LIPS MOVE



BURROWS © 2019

But the tax collector stood off at a distance and would not even raise his eyes to heaven but beat his breast and prayed, 'O God, be merciful to me a sinner.' Lk 18:13

©2019 Jim Burrows www.jimburrowsartist.com